

E6 - Let's subdue Selianen, great evil dragon!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:22] ---

A Herbivorous Dragon

[00:22] ---

A herbivorous Dragon

[00:22] ---

Unfairly Gets Villainized

[01:24] ---

Great evil dragon,
Selianen is right there!

[01:39] ---

We'll proclaim your reign
over this city right away!

[01:43] ---

Oh, no, no! Put that away!

[01:45] ---

Listen Lingzi,
old me has told you over and over:

[01:48] ---

No useless fights, got that?

[01:51] ---

Forgive me, great evil dragon, I forgot.

[01:54] ---

With your fame as evil dragon,
we don't even need a proclamation.

[02:00] ---

Such a big town and
no protective measures?

[02:07] ---

Your wisdom is astonishing.

[02:09] ---

There is indeed a protective barrier
around the town.

[02:12] ---

Also, I can sense a so-called
"Saint of the water".

[02:17] ---

She is the one who put up the barrier.

[02:19] ---

Very well, this time you spared me
the unnecessary info.

[02:23] ---

Evil dragon Revandia!

[02:25] ---

*You are not welcome in Selianen,
begone at once!*

[02:29] ---

*Is that the saint
Lingzi was talking about?*

[02:33] ---

*Hear me, holy saint.
Old me is no evil dragon.*

[02:36] ---

*I just want to take a rest
with Lingzi in this town.*

[02:39] ---

You think I'll fall for that?!

[02:41] ---

*By disguising as a harmless house-dragon
and having a human carrying out the magic*

[02:48] ---

*you thought you can hide your powers?
Ridiculous!*

[02:51] ---

*Please don't make up such things.
Never have I done anything like that!*

[02:54] ---

Begone! At once!

[02:56] ---

Otherwise, I will becom...

[03:01] ---

*What's going on here?!
W-Who are you?! No, don't, stop!*

[03:06] ---

H-Help!

[03:15] ---

Let's go, great evil dragon,
the barrier is gone.

[03:18] ---

L-Lingzi, what did you just do

to the holy saint?

[03:23] ---

I just startled her a bit by infusing
some of your magic powers into the water.

[03:29] ---

Ridiculous!

[03:32] ---

Begone! At once!

[03:34] ---

Otherwise, I will becom...

[03:39] ---

What's going on here?!

W-Who are you?! No, don't, stop!

[03:44] ---

H-Help!

[03:48] ---

Of course I could've simply
destroyed the barrier.

[03:51] ---

However, if it were you,
you'd surely have

[03:53] ---

handled the one who created it,

[03:56] ---

and by that shown them,
how lowly they are before your powers.

[04:02] ---

Oh goodie, this will get us into trouble.

[04:08] ---

*I need to find the holy saint
to clear out the misunderstanding.*

[04:11] ---

*And she must reinstate the barrier soon,
otherwise the town will be at risk.*

[04:22] ---

These people are not showing you respect,
should I teach them a lesson?

[04:26] ---

Really, Lingzi,
don't start random fights all the time.

[04:29] ---

*But this might be a good chance
to show everyone that old me is harmless.*

[04:34] ---

Lingzi, I need to hide my identity.

[04:37] ---

Remember what I told you before,

on the way here?

[04:41] ---

B-But great evil dragon,
this plan is too rude towards you.

[04:45] ---

I don't...

[04:47] ---

Listen. As a disciple of the evil dragon,
the ability to disguise is a must.

[04:55] ---

U-Understood.

[04:59] ---

H-Hello everyone!

[05:02] ---

We come from... a travelling circus!

[05:06] ---

This one here is a trained pet-dragon.

[05:10] ---

So please don't be afraid.

[05:12] ---

Oh, that girl is an animal trainer.

[05:16] ---

The must've come here
to hold a show at the festival.

[05:20] ---

If the holy saint let them into town,
they must be good people.

[05:25] ---

True that.

[05:27] ---

Little miss animal trainer,
I assume it's your first time here.

[05:31] ---

Let me show you around.

[05:33] ---

That is our protective deity,
the great saint of Selianen.

[05:38] ---

Long, long time ago,

[05:41] ---

this region was rock and sand desert,
inhabitable for humans.

[05:45] ---

Then, a saint appeared
who could manipulate water and earth.

[05:49] ---

She created fertile farmland here.

[05:52] ---

Therefore, humans began to settle,

[05:55] ---

and under the protection of the great saint
they built this city of Selianen.

[06:00] ---

Thus, we came to hold
a festival every year,

[06:02] ---

to pray for her
continuous blessing on Selianen

[06:06] ---

But your saint just
pissed her pants and bunked.

[06:10] ---

She likes these kinds of jokes.
Uhm, we're kinda tired, is there a hotel here?

[06:15] ---

A hotel? Of course, follow me.

[06:19] ---

Wait a minute!

[06:21] ---

Did that dragon just talk?!

[06:26] ---

Imitating human speech
is one of my tricks at the circus.

[06:29] ---

Impressive! I can't wait
to see your show at the festival.

[06:36] ---

*Well, at least it's safer to stay here
than look for the demon king out there.*

[06:42] ---

*Now I must find the saint ASAP
and clear out the misconception.*

[06:47] ---

Lingzi, old me will go for a walk.

[06:50] ---

Stay here and get a good rest.

[06:52] ---

What? Am I not coming with you?

[06:54] ---

*With you coming along,
the misconceptions would only get worse.*

[06:59] ---

*I'm glad Lingzi listens
to everything I say.*

[07:03] ---

*We've scared the saint quite badly,
now she must be hiding away from old me.*

[07:08] ---

Guess, I'll have to ask around for clues.

[07:20] ---

Phew, that was close.

[07:24] ---

*I didn't think even the dragon's
underling was this powerful.*

[07:27] ---

He must be seeking to kill me now.

[07:29] ---

*I must hide away for now
and come up with something to do.*

[07:34] ---

*As long as I stay in waters
unconnected to the river,*

[07:36] ---

*he won't find me, no matter
how powerful his seeking abilities...*

[07:41] ---

Found it!

[07:43] ---

*I'm dieing of thirst.
Finally I found a place to drink!*

[07:50] ---

He found me!

[07:51] ---

How can he be this powerful?!

[07:53] ---

At last! Water!

[07:59] ---

*What?! Why'd it fall?
I didn't even touch it!*

[08:03] ---

*S-Shoot! The great evil dragon got angry!
I must get outta here!*

[08:12] ---

*This place is so remote,
he will not find me here...*

[08:15] ---

*What, again?
And even quicker than before?!*

[08:19] ---

*I'm just glad they didn't
make me pay for that cup.*

[08:22] ---

But I couldn't quench my thirst either.

[08:24] ---

*There's water in the river,
but according to the citizens*

[08:28] ---

*the saint has put
an anti-demon-spell on its water.*

[08:33] ---

She considers old me her enemy.

[08:34] ---

*If I approach her carelessly,
I surely will be...*

[08:39] ---

*Whoa, lucky me!
This water should be drinkable!*

[08:46] ---

*What, empty?!
But there was water inside just now!*

[08:50] ---

Well, anyway.

[08:52] ---

Guess I should look for the saint first.

[08:52] ---

*I hung this shoe to dry,
why's it wet again?!*

[08:55] ---

Great saint!

[08:57] ---

Where are you?!

[08:59] ---

He found me again!

[09:00] ---

Great saint!

[09:02] ---

Please, have mercy on me!

[09:02] ---

Really, old me has no ill intentions!

[09:04] ---

Help! Anyone, help me!

[09:09] ---

Phew, I'm beat.

[09:12] ---

*Where is this?
Old me must've gotten lost.*

[09:16] ---

Enough!

[09:16] ---

I'm at my limit, I need water now!

[09:21] ---

I'm at my limit.

I guess I will have to subdue to my fate.

[09:25] ---

Oh, there he is! The talking little dragon
my dad told me about!

[09:30] ---

They're about Lingzi's age.

[09:33] ---

Are you...

[09:38] ---

You must be hungry, little dragon.

[09:40] ---

Here, have this.

[09:46] ---

*Shoot! The evil dragon
is attacking the kids!*

[09:48] ---

Don't harm them!

[09:57] ---

I'll be your opponent,
this time I won't run anymore!

[10:01] ---

"Won't run anymore"?

Does that mean... she is the saint?

[10:05] ---

The little dragon is a good one.
He's not evil.

[10:08] ---

Exactly! I'm just a starving vegan dragon.

[10:12] ---

So... Could I please eat that first?

[10:14] ---

How dare you say something cruel
like that without turning a hair?

[10:18] ---

Jeez, the APPLE!

What'd you think I wanna eat?!

[10:22] ---

Little kid, it's late, you should go home
or your mother will worry.

[10:26] ---

Okay.

[10:27] ---

Bye, little dragon, we must go home now.

Let's play again tomorrow!

[10:31] ---

Wait! At least leave
the food before you go!

[10:36] ---

The children are safe now.

[10:38] ---

Now there's nothing for you
to blackmail me anymore.

[10:42] ---

Old me never even intended to.

[10:45] ---

I just want to go back
to the hotel and get a rest.

[10:48] ---

So you're saying, if I bring you to the hotel,
you won't destroy Selianen?

[10:54] ---

*What kind of logic is that?
And who said I wanted to destroy it anyway?*

[10:58] ---

Glad to hear.
I know where the hotel is, follow me.

[11:02] ---

*Didn't she just want to start a fight?
So she's changed her mind now?*

[11:06] ---

Great saint. Please believe me,
old me does not have any ill intentions.

[11:09] ---

W-What, "saint", you say?
You must be confusing me with someone.

[11:14] ---

I know nothing about saints,
I'm just your normal girl.

[11:17] ---

So if you seek revenge,
you've got the wrong person.

[11:22] ---

Well, fine then.
Wherever the saint may be right now,

[11:27] ---

I just hope she reinstates the barrier soon.

[11:29] ---

Otherwise monsters
might infiltrate the town.

[11:32] ---

Oh shoot!

Yeah, I'll do it right aw... Uh, no!

[11:35] ---

I'll pray to the holy saint
that she'll reinstate the barrier.

[11:39] ---

I'm starving...

Revision #1

Created 2024-04-05 18:10:07 UTC by whimsee

Updated 2024-04-05 18:10:08 UTC by whimsee